

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2003/C 212/01	Euroens vekselkurs	1
2003/C 212/02	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser	2
2003/C 212/03	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser	5
2003/C 212/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3191 — Philip Morris/Papastratos) ⁽¹⁾	8
2003/C 212/05	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3209 — WPP/Cordiant) ⁽¹⁾	9
	Den Europæiske Centralbank	
2003/C 212/06	Den Europæiske Centralbanks udtalelse af 1. september 2003 efter anmodning fra Rådet for Den Europæiske Union om en henstilling med henblik på Rådets afgørelse om godkendelse af visse ændringer, der skal foretages i artikel 3 og 7 i den monetære konvention indgået mellem Den Italienske Republik, på Det Europæiske Fællesskabs vegne, og Vatikanstaten, og på dennes vegne Pavestolen, og om bemyndigelse af Den Italienske Republik til at sætte disse ændringer i kraft (KOM(2003) 387 endelig udg.) (CON/2003/18)	10
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

III Oplysninger

Revisionsretten

2003/C 212/07

Liste over egnede ansøgere — Almindelig udvælgelsesprøve CC/A/12/02 — med henblik på oprettelse af en ansættelsesreserve af fuldmægtige (stillingsgruppe A 7/A 6) inden for edb (*Denne liste ophæver og erstatter teksten, der blev offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende C 202 af 27. august 2003, side 37*) 12

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

5. september 2003

(2003/C 212/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,0923	LVL	lettiske lats	0,6301
JPY	japanske yen	127,64	MTL	maltesiske lira	0,4248
DKK	danske kroner	7,4264	PLN	polske zloty	4,4407
GBP	pund sterling	0,6919	ROL	rumænske leu	37 463
SEK	svenske kroner	9,12	SIT	slovenske tolar	235,18
CHF	schweiziske franc	1,5405	SKK	slovakiske koruna	41,75
ISK	islandske kroner	88,3	TRL	tyrkiske lira	1 512 000
NOK	norske kroner	8,2365	AUD	australske dollar	1,6993
BGN	bulgarske lev	1,9468	CAD	canadiske dollar	1,5002
CYP	cypriotiske pund	0,58265	HKD	hongkongske dollar	8,5192
CZK	tjekkiske koruna	32,617	NZD	newzealandske dollar	1,9122
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	1,9183
HUF	ungarske forint	255,55	KRW	sydkoreanske won	1 278,59
LTL	litauiske litas	3,4533	ZAR	sydafrikanske rand	8,0827

(1) Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser

(2003/C 212/02)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 7 og 12d i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal fremsættes via myndighederne i en medlemsstat, i en WTO-medlemsstat eller i et tredjeland, der er anerkendt efter proceduren i artikel 12, stk. 3, senest seks måneder efter denne offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig i punkt 4.6, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2081/92.

RÅDETS FORORDNING (EØF) NR. 2081/92

REGISTRERINGSANSØGNING: ARTIKEL 5

BOB () BGB (x)

Nationalt sagsnummer: 79

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed

Navn: Subdirección General de Sistemas de Calidad Diferenciada — Dirección General de Alimentación — Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación — España

Adresse: Paseo de la Infanta Isabel, 1, E-28071 Madrid

Tlf. (34) 913 47 53 94

Fax (34) 913 47 54 10.

2. Ansøgende sammenslutning

2.1. Navn: Mesa Sectorial de Cooperación, Comercialización e Industrialización Agraria y Promoción de las Denominaciones de Origen y Calidad

2.2. Adresse: C/ Gutiérrez Solana, s/n
»Edificio Europa«
E-39011 Santander

2.3. Sammensætning: Producent/forarbejdningsvirksomhed (x) Andet ()

Sammenslutninger af kvægopdrættere i Cantabrien

Fagforeninger

Sammenslutninger af oksekødproducenter

Repræsentanter for kødindustrien, slagterier og opskæringsvirksomheder.

3. Produktets art: Fersk kød, kategori 1.1.

4. Varespecifikation

(sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2)

4.1. Navn: Carne de Cantabria.

4.2. Beskrivelse: Oksekød fra racerne Tudanca, Monchina, Asturiana, Pardo-Alpina, Limusina og krydsninger heraf.

De dyr, der bruges til produktionen af oksekødet, stammer fra brune cantabriske racer med konveks profil — Tudanca, Monchina og Asturiana — og krydsninger af disse med racerne Pardo-Alpina og Limusina.

Kødets egenskaber:

- a) kalvekød: dyr slagtet i en alder af maksimalt 12 måneder, hvis kød har en lys rosa til rosa farve, jævn fordeling af perlemorsfarvet fedt, fast og let fugtig muskel
 - b) kød fra årstyre: dyr slagtet i en alder fra 12 til 24 måneder, hvis kød har en rosa til lyserød farve, perlemorsfarvet fedt, fast og let fugtig muskel
 - c) kød fra kvier: dyr slagtet i en alder fra 24 til 48 måneder, hvis kød har en lyserød til rød farve, flødefarvet fedt, fast og let fugtig muskel med fedtmarmorering
 - d) kød fra stude: kastrerede handyr slagtet i en alder af mindst 24 måneder, hvis kød har en lyserød til rød farve, flødefarvet fedt, fast og let fugtig muskel med fedtmarmorering.
- 4.3. *Geografisk område:* Området for avl, opdræt og opfødning af kvæg, der anvendes til produktion af kød, som kan opnå beskyttelse under den geografiske betegnelse, er den selvstyrende region Cantabrien.

Forarbejdningsområdet er ligeledes den selvstyrende region Cantabrien.

- 4.4. *Bevis for oprindelse:* Det kød, der er omfattet af den geografiske betegnelse, hidrører fra kvæg af de godkendte racer og krydsninger heraf, som er født og opdrættet i bedrifter, der er opført i registre for den geografiske betegnelse. Dyrene ankommer til slagteriet med mærkning.

Nedslagning, slagtning og opskæring finder sted i slagterier og opskæringsvirksomheder, som er opført i registre for den geografiske betegnelse.

Slagtekroppene mærkes på en sådan måde, at de på ethvert tidspunkt i forbindelse med slagtingen kan identificeres.

Opskæringsvirksomhederne sender kødstykkerne i forsejlet emballage med etiketter eller kontrolnumre, der er udstedt af kontrolinstansen.

Kontrolinstansen gennemfører kontrol i forbindelse med opdræt, nedslagning, opskæring og forsendelse for at sikre, at produktet er i overensstemmelse med de gældende krav.

- 4.5. *Fremstillingsmetode:* Dyrene græsser på højtliggende enge og græsgange i de måneder, hvor græsset er i aktiv vækst, og opstaldes om vinteren. Om efteråret og i begyndelsen af foråret græsser de tæt ved bedriften i løbet af dagen, og midt i maj bliver de lukket op på de højtliggende græsningsarealer.

Kalvene bliver hos deres mødre, indtil de er 5-7 måneder gamle. I løbet af denne periode afvænes de, og mælken erstattes med græsning eller konserveret foder i bedrifterne.

I den afsluttende opdrætsfase suppleres foderet med foderkoncentrater, der er godkendt af kontrolinstansen.

Forarbejdningen omfatter nedslagning, slagtning og opskæring inden forsendelse af kødet med den beskyttede betegnelse. Slagterierne og opskæringsvirksomhederne skal opfylde de tekniske og hygiejniske betingelser, der er fastsat i den gældende lovgivning.

Nedslagning og slagtning af det kvæg, der er beskyttet af den geografiske betegnelse, kan ikke finde sted på samme tid som nedslagningen og slagtingen af ikke-registrerede dyr.

Efter slagtingen luftes og konserveres kødet.

- 4.6. *Tilknytning*: I Cantabrien finder man takket være de klimatiske betingelser og topografien store græsningsarealer, og kvægopdrættet har her traditionelt spillet en vigtig rolle.

Græsgangene består af naturlige plantesamfund, som er tilpasset områdets klima- og jordbundsforhold. Nogle steder er der tale om plantesamfund, der er typiske for bjergegne, andre steder danner de overgang mellem skov og buskads og naturligt græsland.

I de lavtliggende egne er det mest karakteristiske plantesamfund sammensat af græsser, bælgplanter og andre planter. De mest almindelige arter er:

- hundegræs (*Dáctylis glomerata*)
- svingel (*Festuca pratensis*, *F. Rubra*)
- spidshale (*Lolium perenne*)
- kløver (*Trifolium pratense*, *T. Repens*, *T. Incarnatum*)
- lotus (*Lotus corniculatus*)
- humlesneglebælg (*Medicago lupulina*)
- vejbred (*Plantago lanceolata*, *P. Media*)
- vild gulerod (*Dacus carota*).

Atlantehavsklimaet med hyppig nedbør i store mængder, de beskyttende bjerge, som fremmer kondensationen og mildner klimaet, og de særlige jordbundsforhold er alle faktorer, som i et samspil gør, at Cantabrien har ideelle betingelser for klørevækst og dermed også for ekstensivt kvægopdræt.

De racer, hvis kød kan opnå beskyttelse med den geografiske betegnelse, er perfekt tilpasset produktionsområdet, hvilket medvirker til at skabe en positiv økologisk balance mellem kvæget og det omgivende miljø.

Måden, kvæget opdrættes på, og foderet, som i plantevækstperioden er baseret på græs og om vinteren på konserveret foder primært fra naturlige græsningsarealer, er forudsætninger for produktets egenskaber.

Dyr, der er bestemt til slagtning, opfodres i overensstemmelse med de teknikker og de traditioner, man finder inden for ekstensiv drift, bedriftsopdræt og opdræt med vandrende kvæghold.

De anvendte teknikker har været anvendt langt tilbage i tiden, hvilket fremgår af talrige dokumenter omhandlende gaver, aftaler, overenskomster, tvister og afgørelser om græsningsarealer. Det beskrives således i et dokument, hvordan klosteret Santa María del Yermo allerede i det 9. århundrede overdrager store græsningsarealer for kvæg i Cantabrien til katedralen i Oviedo.

Cantabriens ry som en kvægopdrættende region understøttes også af det store antal kvægmarkeder, der siden middelalderen har været afholdt i denne regions byer. Blandt de ældste finder man markedet i Potes, som Juan den første af Castilien i 1379 gav tilladelse til at afholde. Regionens vigtigste arrangement af denne art er kvægmarkedet i Torrelavega, hvis afholdelse kong Carlos den 3. gav tilladelse til den 1. januar 1767.

Carne de Cantabria er et populært produkt, og det fremgår da også af en nyligt gennemført undersøgelse, at 90,4 % af befolkningen i Cantabrien kender dette kød.

4.7. *Kontrolinstans*

Navn: Oficina de Calidad Alimentaria

Adresse: C/ Héroes 2 de mayo, 27

E-39600 Muriedas (Cantabria).

- 4.8. *Mærkning*: De enkelte virksomheder anvender egne etiketter til mærkningen, men de skal godkendes af kontrolinstansen.

Det skal af etiketterne obligatorisk fremgå, at der er tale om kød med den beskyttede geografiske betegnelse »Carne de Cantabria«.

Kød, der markedsføres efter emballering, skal være forsynet med etiketter eller nummererede kontroletiketter udstedt af tilsynsrådet.

- 4.9. *Krav i nationale bestemmelser*: La Ley 25/1970, de 2 de diciembre, Estatuto de la Viña, del Vino y de los Alcoholes (lov om vindyrkning, vin og alkohol).

EF-nr.: ES/185/2001.03.06.

Dato for modtagelse af den fuldstændige ansøgning: 27. juni 2003.

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser

(2003/C 212/03)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 7 og 12d i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal fremsættes via myndighederne i en medlemsstat, i en WTO-medlemsstat eller i et tredjeland, der er anerkendt efter proceduren i artikel 12, stk. 3, senest seks måneder efter denne offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig i punkt 4.6, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2081/92.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2081/92

REGISTRERINGSANSØGNING: ARTIKEL 5

BOB () BGB (x)

Nationalt sagsnummer: IG/19/96

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed

Navn: Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et des affaires rurales
Direction des politiques économique et internationale
Bureau des signes de qualité et de l'agriculture biologique

Adresse: 3, rue Barbet-de-Jouy — F-75349 Paris 07 SP

Tlf. (33-1) 49 55 58 59

Fax (33-1) 49 55 57 85.

2. Ansøgende sammenslutning

- 2.1. Navn: Syndicat Interprofessionnel du Melon du Quercy
- 2.2. Adresse: 29, avenue du Général de Gaulle — F-46170 Castelnau-Montratier
- 2.3. Sammensætning: Producent/forarbejdningsevne (x) Andet ().

3. **Produktets art:** Kapitel 8: »Spiselige frugter, citrus- og melonskaller« fra listen over varebetegnelser, jf. artikel 39 i EF-traktaten.

4. Varespecifikation

(sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2)

- 4.1. Navn: »Melon du Quercy«.
- 4.2. *Beskrivelse:* Melon med glat skal med skrifttegn- eller broderiagtigt mønster. Skallens farve veksler fra grå-grøn til gul, og frugtkødet er orange. Melonen vejer fra 450 til 1 300 g og derover.
- 4.3. *Geografisk område:* Den beskyttede geografiske betegnelse Melon du Quercy dækker følgende område:

Følgende kantoner i:

- *departementet Tarn-et-Garonne:* Bourg de Visa, Caussade, Lafrançaise, Lauzerte, Moissac, Molières, Montaignu de Quercy, Montpezat de Quercy, Monclar de Quercy, Négrepolisse, Villebrumier, Montauban
- *departementet Lot:* Castelnau-Montratier, Montcuq, Lalbenque
- *departementet Lot-et-Garonne:* Tournon, Penne, Beauville, Puymirol.

Kommunerne i følgende kantoner:

- i departementet Tarn-et-Garonne:
 - *Canton de Caylus:* Mouillac.
 - *Canton de Valence d'Agen:* Castelsagrat, Goudouville, Saint-Clair, Gasque, Montjoi, Pommevic, Valence d'Agen
- i departementet Lot:
 - *Canton de Limogne:* Concots.
 - *Canton de Luzech:* Carnac Rouffiac, Villesèque, Sauzet
 - *Canton de Puy l'Évêque:* Lacapelle Cabanac, Sérignac, Mauroux.

- 4.4. *Bevis for oprindelse:* Quercy-melonen har været dyrket i Quercy siden det 16. århundrede. Melonproduktionen har især udviklet sig siden 1930, da dyrkningsarealet er blevet udvidet, og Quercy-melonen er blevet forhandlet på de lokale markeder. Produktionen steg yderligere i årene 1940-45. Siden 1960 har fjerntransporterne gjort det muligt at udbrede kendskabet til Quercy-melonen.

I dag er Quercy-melonen kendt overalt, og at der er en tæt forbindelse mellem meloner og stednavnet Quercy, vidner de mange anvendte mærker om.

I begyndelsen af hver sæson godkender teknikere udpeget af certificeringsmyndighederne de arealer, der anvendes til melondyrkning (geografisk område og støtteberettiget jordbund). Samtlige marker opføres i et register for dyrkning af Quercy-melonen med angivelse af kommune, område og matrikelnummer og arealstørrelse i ar (100 m²).

En kopi af disse oplysninger vedlægges melonavlerens dyrkningsoversigt, en kopi afleveres til frugtcentralen, og endelig afleveres en kopi til »Syndicat Interprofessionnel du Melon du Quercy«. Oplysningerne anvendes til i forbindelse med levering af meloner til frugtcentralen at kontrollere og registrere producentens navn, sort og dyrkningssted. På frugtcentralen blandes melonerne fra de forskellige producenter. Certificerede meloner holdes adskilt fra ikke-certificerede meloner, fra de bliver indleveret på frugtcentralen og hele vejen igennem under emballeringen, mærkningen og markedsføringen.

- 4.5. *Fremstillingsmetode:* Til dyrkningen af Quercy-melonen anvendes en række udvalgte sorter. Melonerne plukkes, når de er fuldmodne, og plukningen finder sted dagligt så vidt muligt inden kl. 13.00. Melonerne lægges direkte i træ- eller plastikkasser, hvor de lægges i et lag, godt beskyttet og uden at blive klemt.

Når melonerne er plukket, beskyttes de mod sol og vejrlig. Samme dag, som de er plukket, leveres de til frugtcentralen, hvor de kontrolleres og klassificeres efter deres udseende og sukkerindhold. De sorteres og indeles efter størrelse, hvorefter de emballeres i kasser ved hjælp af bakker med dertil indrettede fordybninger og/eller papir alt afhængig af vægt og farve.

- 4.6. *Tilknytning:* At dyrkningsforholdene for meloner er særlig fordelagtige i Quercy, skyldes jorden og vejrforholdene. De særlige vejrforhold, som er kendetegnet ved de skiftende atlantehavspåvirkninger (koldt og fugtigt) og middelhavspåvirkninger (varmt og tørt), bevirker, at der dagligt sker temperatursving. Planten får herved optimale vækstvilkår med hensyn til temperatur og fugtighed.

En anden faktor er den kalk- og lerholdige jordbund i Quercy. Leret, som især består af illit og montmorionit, er rigt på kalium, hvorved plantens optag af dette mineral reguleres. Dette giver melonen dens særlige smag og særlige områdebestemte kendetegn. Endelig sikrer den kalk- og lerholdige jord i Quercy, som er god til at holde på vandet, at planten får en regelmæssig tilførsel af vand.

- 4.7. *Kontrolinstans*

Navn: Qualisud

Adresse: BP 102 »Agropole« — F-47000 Agen

- 4.8. *Mærkning*

— *Betegnelse:* Melon du Quercy.

— *Certificerede kendetegn:* Avlet i Quercy og høstet ved optimal modenhed.

— *Navn og adresse på den certificerende myndighed:* —

- 4.9. *Krav i nationale bestemmelser:* —

EF-nr.: FR/00086/99.03.12.

Dato for modtagelsen af den fuldstændige ansøgning: 17. april 2003.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.3191 — Philip Morris/Papastratos)

(2003/C 212/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 2. september 2003 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Philip Morris Holland BV (»PM«, Nederlandene), der tilhører Philip Morris International Inc. (»Philip Morris«, Schweiz), som er et datterselskab af Altria Group, Inc. (»Altria«, USA), erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele Papastratos Cigarette Manufacturing SA (»Papastratos«, Grækenland) ved køb af aktier.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - PM: datterselskab af Philip Morris
 - Philip Morris: fremstilling og salg af cigaretter
 - Altria: moderselskab for Kraft Foods, Philip Morris International, Philip Morris USA og Philip Morris Captial Corporation
 - Papastratos: fremstilling og distribution af cigaretter hovedsageligt i Grækenland og Rumænien.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3191 — Philip Morris/Papastratos kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3209 — WPP/Cordiant)**

(2003/C 212/05)

(EØS-relevant tekst)

Den 25. juli 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3209. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS UDTALELSE

af 1. september 2003

efter anmodning fra Rådet for Den Europæiske Union om en henstilling med henblik på Rådets afgørelse om godkendelse af visse ændringer, der skal foretages i artikel 3 og 7 i den monetære konvention indgået mellem Den Italienske Republik, på Det Europæiske Fællesskabs vegne, og Vatikanstaten, og på dennes vegne Pavestolen, og om bemyndigelse af Den Italienske Republik til at sætte disse ændringer i kraft (KOM(2003) 387 endelig udg.)

(CON/2003/18)

(2003/C 212/06)

1. Den 17. juli 2003 modtog Den Europæiske Centralbank (ECB) en anmodning fra Rådet for Den Europæiske Union om en udtalelse om en henstilling med henblik på Rådets afgørelse om godkendelse af visse ændringer, der skal foretages i artikel 3 og 7 i den monetære konvention indgået mellem Den Italienske Republik, på Det Europæiske Fællesskabs vegne, og Vatikanstaten, og på dennes vegne Pavestolen, og om bemyndigelse af Den Italienske Republik til at sætte disse ændringer i kraft (KOM(2003) 387 endelig udg.) (i det følgende benævnt »henstillingen«).
2. ECB's kompetence til at afgive udtalelse fremgår af artikel 111, stk. 3, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og artikel 12, stk. 3, i den monetære konvention indgået mellem Den Italienske Republik, på Det Europæiske Fællesskabs vegne, og Vatikanstaten, og på dennes vegne Pavestolen⁽¹⁾ (i det følgende benævnt »den monetære konvention«). I overensstemmelse med artikel 17.5, første punktum, i forretningsordenen for Den Europæiske Centralbank er denne udtalelse vedtaget af ECB's Styrelsesråd.
3. I henhold til henstillingen omhandler de ændringer, der skal foretages i artikel 3 og 7 i den monetære konvention, en forhøjelse af det samlede loft over euromønter, som Vatikanstaten må udstede, fra 670 000 EUR til 1 mio. EUR om året fra 1. januar 2004. De yderligere beløb i euromønter, som Vatikanstaten må udstede under tre særlige forhold — i et år, hvor pavestolen står tom, i hvert helligt år og i et år, hvor der indledes et økumenisk koncil — forhøjes ligeledes fra 201 000 til 300 000 EUR fra 1. januar 2004. Som begrundelse for disse nye lofter, som er foreslået af Den Italienske Republik, angives, at det maksimale antal mønter, som Vatikanstaten kan præge i henhold til den monetære konvention, er lavere end det maksimale antal mønter, der udtrykkeligt var tilladt i den tidligere monetære konvention (i det følgende benævnt »den tidligere monetære konvention«) mellem Den Italienske Republik og Vatikanstaten⁽²⁾, både under normale og særlige forhold.
4. ECB bemærker, at stk. 2 i henstillingens eneste artikel bemyndiger Den Italienske Republik, ved en undtagelse fra procedurerne i artikel 7 og 8 i Rådets beslutning 1999/98/EF af 31. december 1998 om Fællesskabets holdning til en aftale om de monetære relationer med Vatikanstaten⁽³⁾, til at foretage de nødvendige ændringer af den monetære konvention på Fællesskabets vegne. ECB vil henlede opmærksomheden på, at artikel 12, stk. 3, i den monetære konvention fastsætter en særlig procedure for ændringer af den monetære konvention, hvorved »fællesskabsprocedurerne og gældende fællesskabsret [finder] anvendelse«. ECB er af den opfattelse, at de »fællesskabsprocedurer«, som omtales i artikel 12, stk. 3, i den monetære konvention, er procedurerne, som er fastlagt i beslutning 1999/98/EF. Ifølge disse procedurer skal ECB ikke kun høres, men blandt andet tilknyttes forhandlingerne mellem Vatikanstaten og Den Italienske Republik fuldt ud inden for sit kompetenceområde. I den forbindelse vil ECB ligeledes henlede opmærksomheden på, at den monetære konvention indgået mellem Den Franske Republiks regering, på Det Europæiske Fællesskabs vegne, og Fyrstendømmet Monacos regering⁽⁴⁾ (i det følgende benævnt »Monaco-konventionen«) specifikt bestemmer (i artikel 15, stk. 2), at såfremt der foretages ændringer i Monaco-konventionen, »anvendes procedurerne i Rådets beslutning 1999/96/EF⁽⁵⁾ af 31. december 1998.« Ifølge artikel 7 i beslutning 1999/96/EF skal ECB tilknyttes forhandlingerne fuldt ud inden for sit kompetenceområde. ECB betragter den udtrykkelige henvisning til beslutning 1999/96/EF i Monaco-konventionen, som er indgået efter den monetære konvention, som en yderligere bekræftelse af, at »fællesskabsprocedurerne« omtalt i artikel 12, stk. 3, i den monetære konvention er procedurerne, som er fastlagt i beslutning 1999/98/EF.

⁽¹⁾ EFT C 299 af 25.10.2001, s. 1.

⁽²⁾ Monetær konvention mellem Italien og Vatikanstaten, ratificeret af Italien i henhold til lov 119/1994. Offentliggjort i *Den Italienske Republiks Officielle Tidende* nr. 43 af 22. februar 1994.

⁽³⁾ EFT L 30 af 4.2.1999, s. 35.

⁽⁴⁾ EFT L 142 af 31.5.2002, s. 59.

⁽⁵⁾ Rådets beslutning 1999/96/EF af 31. december 1998 om Fællesskabets holdning til en aftale om de monetære relationer med Fyrstendømmet Monaco (EFT L 30 af 4.2.1999, s. 31).

5. ECB forstår, at Kommissionen, når den udsteder en henstilling med henblik på Rådets afgørelse om godkendelse af visse ændringer, der skal foretages i artikel 3 og 7 i den monetære konvention, er af den opfattelse, at disse ændringer ikke kan foretages på grundlag af den gældende beslutning 1999/98/EF og artikel 12, stk. 3, i den monetære konvention. Dette ville indebære, at alle fremtidige ændringer af den monetære konvention også skulle foretages på grundlag af en ny rådsbeslutning, hvilket rejser tvivl om fortolkningen og relevansen af den monetære konventions artikel 12, stk. 3. Selv om Kommissionens fremgangsmåde muligvis kan accepteres i dette tilfælde i betragtning af de foreslåede ændrings rent tekniske karakter, foreslår ECB, for at afklare dette spørgsmål og skabe mulighed for en hensigtsmæssig procedure ved alle fremtidige ændringer af den monetære konvention, at henstillingens syvende betragtning affattes således:

»Proceduren, i henhold til hvilken den monetære konvention blev forhandlet og indgået, er proceduren fastlagt i artikel 7 og 8 i Rådets beslutning 1999/98/EF af 31. december 1998 om Fællesskabets holdning til en aftale om de monetære relationer med Vatikanstaten ⁽¹⁾. I henhold til artikel 12, stk. 3, i den monetære konvention finder fællesskabsprocedurerne og gældende fællesskabsret anvendelse, såfremt det findes hensigtsmæssigt at ændre konventionens bestemmelser. Ved »fællesskabsprocedurerne« forstår de procedurer, der er omhandlet i beslutning 1999/98/EF.«

Endvidere bør den eneste artikel blive artikel 1, og der bør tilføjes en ny artikel 2 i henstillingen, som affattes således:

»Såfremt yderligere ændringer af bestemmelserne i den monetære konvention anses for at være hensigtsmæssige i fremtiden, fører Den Italienske Republik, på vegne af Fællesskabet, forhandlingerne og indgår aftale med Vatikanstaten om de nødvendige ændringer i overensstemmelse med procedurerne fastlagt i artikel 7 og 8 i Rådets beslutning 1999/98/EF af 31. december 1998 om Fællesskabets holdning til en aftale om de monetære relationer med Vatikanstaten ⁽¹⁾.«

I betragtning af disse ændringer vil det desuden være hensigtsmæssigt at lade ordene »artikel 3 og 7 i« i henstillingens titel udgå.

6. For at begrunde den foreslåede forhøjelse af det samlede loft over de euromønter, som Vatikanstaten må udstede fra 1. januar 2004, henvises i henstillingen til den tidligere monetære konvention og især til det maksimale antal mønter, der udtrykkeligt var tilladt i denne. ECB mener, at denne henvisning kan udvides, så den bliver helt

entydig. I denne henseende noterer ECB sig, at den maksimale pålydende værdi af euromønter udstedt i henhold til den monetære konvention allerede er højere end de niveauer, som var tilladt i den tidligere monetære konvention. Desuden ville den foreslåede forhøjelse af den maksimale pålydende værdi ikke nødvendigvis medføre en forhøjelse af det antal mønter, som må præges, som ligger tæt på de niveauer, der var tilladt i den tidligere monetære konvention.

7. ECB forstår den foreslåede ændring af artikel 3 i den monetære konvention således, at ordlyden af stk. 1, litra a), i henstillingens eneste artikel kun henviser til artikel 3, stk. 1, og således ikke berører de følgende stykker, som vedrører kravet om, at de euromønter, der udstedes af Vatikanstaten, for så vidt angår pålydende værdi, status som lovligt betalingsmiddel, tekniske specifikationer, design på den fælles side og det fælles design på den nationale side, er identiske med de euromønter, der udstedes af de af EF's medlemsstater, der har indført euroen, samt Vatikanstatens underretning på forhånd af de kompetente EF-myndigheder om den nationale sides design, som ligger inden for dens beføjelser. ECB går ud fra, at de nuværende stk. 2 og 3 i den monetære konventions artikel 3 fortsat vil indgå i artikel 3 efter dennes ændring. I lyset heraf vil det være ønskeligt, at stk. 1, litra a), første punktum, omformuleres således: »Artikel 3, stk. 1, affattes således: [...]«.
8. Det er ECB's opfattelse, at den nuværende revision af det antal euromønter, som Vatikanstaten må udstede, vil mindske behovet for, at Den Italienske Republik og Vatikanstatens kompetente finansielle organer reviderer disse antal i 2004 i henhold til artikel 12, stk. 2, i den monetære konvention. Dette er med forbehold af de efterfølgende revisioner hvert andet år i henhold til artikel 12, stk. 2, i den monetære konvention.
9. Endelig mener ECB, at der i henstillingens tredje og fjerde ⁽²⁾ betragtning bør anvendes den korrekte ISO-kode i omtalen af den italienske lire, hvorfor »LIT« bør erstattes af »ITL«. Endvidere bør det første »og« i fjerde betragtning udgå ⁽³⁾.
10. Denne udtalelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 1. september 2003.

Willem F. DUISENBERG

Formand for ECB

⁽¹⁾ EFT L 30 af 4.2.1999, s. 35.

⁽²⁾ Denne bemærkning vedrører kun den græske, engelske og nederlandske udgave samt den danske udgave, hvad angår fjerde betragtning.

⁽³⁾ Denne bemærkning vedrører ikke den tyske, spanske og nederlandske udgave.

III

(Oplysninger)

REVISIONSRET TEN

LISTE OVER EGNEDE ANSØGERE

ALMINDELIG UDVÆLGELSESPRØVE CC/A/12/02

med henblik på oprettelse af en ansættelsesreserve af fuldmægtige (stillingsgruppe A 7/A 6) inden for edb*(Denne liste ophæver og erstatter teksten, der blev offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende C 202 af 27. august 2003, side 37)*

(2003/C 212/07)

Følgende er optaget på listen over egnede ansøgere:

ALEXANDRE Frédéric
ANGELOUSSIS Dimos
ARAQUE GARCIA Manuel
BLAS ANGLADA Carles
BOVALIS Konstantinos
CHATZIS Konstantinos
CORDERO VALDAVIDA Magdalena
COURTEL Thierry
DE SMEDT Patrick
DELWICHE Siegfried
DRYLLERAKIS Konstantinos
FOCCROULLE Jean
FOREST Laurent
FRESNENA PEREZ Raul
GEVAERT Hans
HOUZIAUX Roland
HUBIN Joël
JACQUEMIN Michel
KEPPENS Franky
KIRIAZIS Antonios
LERCH Blandine
MC LOUGHLIN Mark
MILAIR Michel
MORAITIS Miltiadis
REMY Thierry
RINALDI Michele
ROBERT Maurice
RUBIO DOMINGUEZ Jesus
RUDOLPH Klaus-Dieter
SOARES DA FONSECA BARROS E CARVALHOSA Manuel
TRUSSART Jean-Luc
VAN DEN HUL Peter
VAN SANDE Katleen
VERBRUGGEN Jean-Luc
YACOUR Vincent
ZOURIDAKIS Michael
